

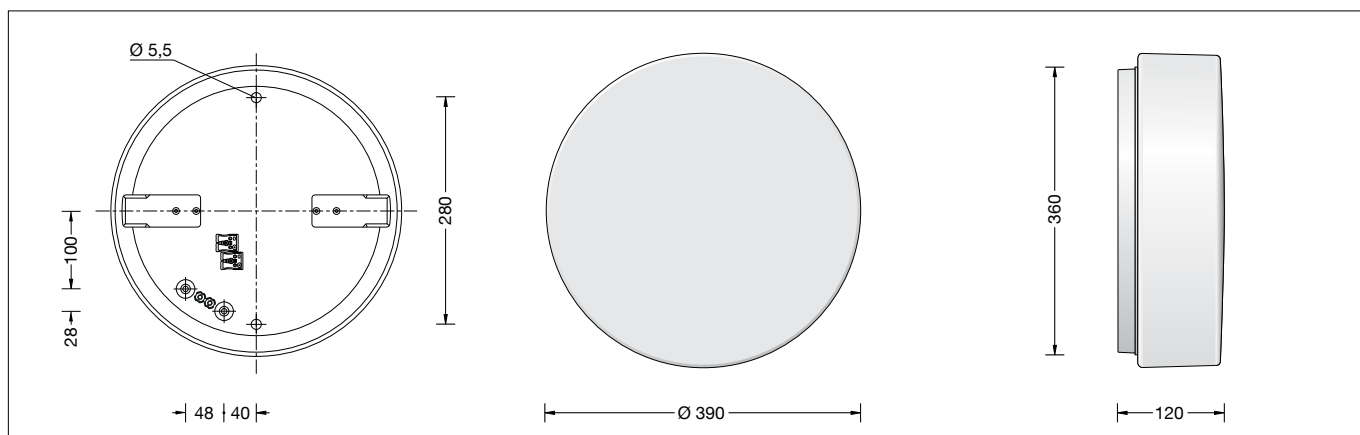
**BEGA****50 657**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

IP 44

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Aluminiumgussgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben.

Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit hoher Schutzart.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and aluminium alloy housing, for all lighting tasks.

They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with a high protection class.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature en fonte d'aluminium, pour toutes sortes d'éclairage.

Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec degré de protection élevé.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Oberfläche Einbrennlackierung weiß Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gleitriegelverschluss

2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm Abstand 280 mm

2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm max.  $5 \times 1,5^{\square}$

Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>

Schutzleiteranschluss

Anschlussklemme für digitale Steuerung

LED-Netzteil

220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz

DALI steuerbar

Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden

Schutzklasse I

Schutzart IP 44

Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper > 1 mm und Spritzwasser

CE – Konformitätszeichen

Gewicht: 4,2 kg

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, finish white enamel

Hand-blown opal glass, satin matt, with sliding-bolt closure

2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm

Distance apart 280 mm

2 cable entries for through-wiring for mains cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max.  $5 \times 1.5^{\square}$

Connection terminal 2.5<sup>□</sup>

Earth conductor connection

Connecting terminal for digital control

LED power supply unit

220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz

DALI controllable

A basic isolation exists between power cable and control line

Safety class I

Protection class IP 44

Protected against granular foreign bodies

> 1 mm and splash water

CE – Conformity mark

Weight: 4.2 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonderie d'alu, finition laque cuite au four couleur blanche

Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette

2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm

Entraxe 280 mm

2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  10,5 mm max.  $5 \times 1,5^{\square}$

Bornier 2,5<sup>□</sup>

Mise à la terre

Bornier pour gestion numérique

Bloc d'alimentation LED

220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz

Contrôlable DALI

Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande

Classe de protection I

Degré de protection IP 44

Protection contre les corps solides

> 1 mm et les projections d'eau

CE – Sigle de conformité

Poids: 4,2 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen

Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.

Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.

The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

**Überspannungsschutz**

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten.

Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Overvoltage protection**

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.

You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Protection contre les surtensions**

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre

site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	38,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	43 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

### 50 657 K3

Modul-Bezeichnung	4x LED-0262/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	6180 lm
Leuchten-Lichtstrom	4324 lm
Leuchten-Lichtausbeute	100,6 lm/W

### 50 657 K4

Modul-Bezeichnung	4x LED-0262/930
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	6360 lm
Leuchten-Lichtstrom	4450 lm
Leuchten-Lichtausbeute	103,5 lm/W

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeignetem Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechts herum bis zum Anschlag drehen. Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen. Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten. Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Links drehung.

## Austausch des LED-Moduls

### Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Glas durch Links drehung aus Leuchtengehäuse heraus schrauben. Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben. Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

## Lamp

Module connected wattage	38.8 W
Luminaire connected wattage	43 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

### 50 657 K3

Module designation	4x LED-0262/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	6180 lm
Luminaire luminous flux	4324 lm
Luminaire luminous efficiency	100,6 lm/W

### 50 657 K4

Module designation	4x LED-0262/930
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	6360 lm
Luminaire luminous flux	4450 lm
Luminaire luminous efficiency	103,5 lm/W

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop. Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass. Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass. To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

## Replacement of the LED module

### Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system. Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Please follow the installation instructions for the LED module. Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go. A broken glass must be replaced.

## Lampe

Puissance raccordée du module	38,8 W
Puissance raccordée du luminaire	43 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

### 50 657 K3

Marquage des modules	4x LED-0262/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	6180 lm
Flux lumineux du luminaire	4324 lm
Rendement lum. d'un luminaire	100,6 lm/W

### 50 657 K4

Marquage des modules	4x LED-0262/930
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	6360 lm
Flux lumineux du luminaire	4450 lm
Rendement lum. d'un luminaire	103,5 lm/W

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Placer le verre dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée. Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre. Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations. L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

## Remplacement du module LED

### Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension. Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche. Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite. Remplacer un verre défectueux.

## Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 126 .0R G
LED-Netzteil	DEV-0139/1050
LED-Modul 3000 K	LED-0262/930
LED-Modul 4000 K	LED-0262/940

## Spare

Spare glass	11 002 126 .0R G
LED power supply unit	DEV-0139/1050
LED module 3000 K	LED-0262/930
LED module 4000 K	LED-0262/940

## Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 126 .0R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0139/1050
Module LED 3000 K	LED-0262/930
Module LED 4000 K	LED-0262/940